**九方阳光试译任务表**

**（译员完成部分）**

试译项目：

译员姓名或编号：

**（1） 说 明：**

1、本试译稿交由译员试译并在约定时间内完成；

2、请严格按照“专用词汇整理”→“试译稿件翻译”→“翻译说明”的步骤完成本项工作；

3、本试译稿是对译员在该行业翻译能力的检验，不是正式开始翻译作业；

4、请在完成后将本文档上传即可，也可以发送到如下电子邮件信箱：bjjfyg@163.com

邮件主题请写为：项目名称+译员姓名

**试译稿**

|  |  |
| --- | --- |
| **原**  **稿** | 1. The disclosure relates to a high-density polyethylene (HDPE) composition with improved resistance especially to deterioration in the presence of chlorinated and non-chlorinated water at temperatures in the range of about 0 °C to about 100 °C. More particularly, the disclosure provides a HDPE composition which comprises a particular stabilizer system composed of a hindered phenol antioxidant, a phosphonite or phosphine antioxidant, and a natural or synthetic hydrotalcite. The stabilizer system is specifically tailored to protect the HDPE against degradation and to improve the oxidation induction time of the HDPE composition, thus prolonging the life expectancy of parts, such as pipes, which are molded from the HDPE composition. Additionally, the stabilizer system is suited to stabilize polyolefins other than HDPE against degradation due to exposure to chlorinated or non-chlorinated water of a temperature in the range of about 0 °C to about 100 °C. |
| **译**  **稿** |  |

**（4） 翻 译 说 明:**(注：翻译说明，是译员对翻译项目进行中的特别解释说明的事项，并对任何有可能有多意或歧义的地方加以说明！)